**Образование глаголов от заимствованных англицизмов с суффиксом -инг**

Цзумижэ Эркэнь

соискатель Московского Государственного Университета имени М. В. Ломоносова, Москва, Россия

В современном русском языке происходит активное заимствование английских существительных с суффиксом *–инг-* (*шопинг, буллинг, спарринг* и мн.др.). Освоение англицизмов идет по двум направлениям. Во-первых, заимствуется суффикс и сама словообразовательная модель. Это проявляется в образовании с помощью суффикса -*инг- «*псевдоанглицизмов» [Дьяков 2020], содержащих русский корень и заимствованный аффикс (*зацепинг, улучшинг, любинг, крышинг*). Во-вторых, от английских существительных со значением действия, процесса (а также переносных в результате вторичного опредмечивания значений) образуются глаголы с помощью суффикса *-ова-*: *пирсинг → пирсинговать; нэйминг → нэйминговать; допинг → допинговать.* Эти глаголы появляются в устной и письменной речи профессионалов, занимающихся экономикой, спортом, цифровыми технологиями, интернет-играми и др. Будучи лексически прикрепленными к реалиям той или ной профессиональной сферы, эти глаголы не становятся общеупотребительными, лишь немногие из них развивают переносные значения (например, глагол *прессинговать* употребляется не только в спорте, но и в политике в значении «оказывать грубое давление на кого-л.).

Настоящее исследование посвящено функционально-грамматическому описанию русских глаголов, образованных от английских имен действия с суффиксом *–инг-*. На первом этапе исследования был составлен словник из 100 глаголов, обнаруженных в НКРЯ и интернет-ресурсах. Учитывались глаголы (как в спрягаемых, так и в неспрягаемых формах), употребленные в трех и более текстах. Для каждого глагола устанавливалась связь с производящим существительным в русском языке. Соответственно, собиралась база примеров как на употребление глаголов, так и на употребление существительных. Выявлялись семантические и грамматические характеристики производных глаголов: набор валентностей, возможность образования приставочных дериватов, образования производных существительных, употребление в формах причастий и деепричастий.

Анализ материала показывает, что субъектом «инговых» глаголов является агенс, контролирующий собственные действия или деятельность. Так, в спортивной среде употребляются глаголы *спарринговать, дриблинговать, прессинговать, допинговать, кроссинговать;* в экономике — *лизинговать, демпинговать, консалтинговать;* в промышленных технологиях — *флэшинговать, пудлинговать;* в интернет-играх — *крафтинговать, файтинговать, чизинговать;* в политике — *фактчекинговать, канселинговать.*

Производные глаголы существуют во взаимодействии с однокоренными словами. Например:

1. *Шоппинговать* (*от англ. to shop*) — вид времяпрепровождения: ходить по магазинам, делать покупки. «*Кинозвезды не шоппингуют в этом шоппинг-центре…*» [НКРЯ].

*Шоппинг* — посещение магазина с целью покупки чего-либо; покупка товаров. *Шоппер* — (1) модель сумки, (2) специалист крупного магазина. *Шопингомания* — психологическая болезнь, стремление совершать покупки, зачастую совсем необязательные. *Шопоголик* — человек, любящий ходить по магазинам.

1. *Скимминговать* (*от англ. to skim*) многозначный, поскольку значение английского глагола и образованного от него имени действия связано с разными предметными сферами и разными инструментами. Поэтому в русском языке глагол *скимминговать* толкуется как: 1) "просматривать быстро"; 2) "проводить инфохищение"; 3) "снимать что-либо".

*Скимминг* в банковском сфере — это кража данных банковской карты при помощи считывающего устройства. *Скиммер* — это и устройство для бассейна, которое понимается для очистки воды в бассейне.

Тем самым можно констатировать наличие омонимии, поскольку люди, использующие этот глагол, никак не связывают его разные значения между собой. В отличие от глагола *прессинговать*, который возник в рамках спортивной терминологии в значении «применять силовые приемы, оказывать силовое давление». В более широком значении («оказывать давление») этот употребляется в разных сферах общественной жизни (*Трамп последовательно* ***прессингует*** *ближайших партнёров и союзников.*) [Интернет-ресурс]. Ср. также глагол *прессовать* в значении «оказывать давление, угрожать» в молодежном сленге.

1. *Кроссинговать* (*от англ. to cross*). *Кроссинг* активно употребляется в различных сферах: 1) спорт. "нарушение правил в спортивных соревнованиях, создающее опасную ситуацию на трассе. "; 2) тех. "шахтное вентиляционное сооружение для разделения пересекающихся воздушных потоков"; 3) фин. "Сделка купли-продажи ценных бумаг или товара."

*Кроссинговер* — биол. процесс обмена участками гомологичных хромосом, приводящий к новым комбинациям генов. В этом значении употребляется инговый глагол *кроссинговать*: «*Это не так уж и дико невероятно, ибо — раз уж Y-хромосомы не кроссингуют, то вместо необходимости постулировать единственный плейотропический ген зелёной бороды…*». [интернет-ресурс].

Значит в спорте *кроссинговать* мотивирован существительным *кроссинг*, а в биологии — словом *кроссинговер* или *кроссовер*; *скимминговать* в кулинарии — именем действия *скимминг*, а в технологии очистки бассейнов — названием инструмента *скиммер.*

Таким образом, можно говорить о двух направлениях словообразовательной мотивированности «инговых» глаголов:

1. семантика глагола мотивирована основой заимствованного существительного со значением процесса, действия, деятельности (… *-инг* + *-ова*): *шоппинговать ← шоппинг + -ова; прессинговать ← прессинг + -ова.*
2. семантика глагола мотивирована существительным со значением инструмента или исполнителя (субстантивная основа + -ингова): *скимминговать (в значении “снимать что-либо”) ← скиммер + -ингова; кроссинговать ← кроссинговер + -ингова.*

Литература

Дьяков А. И. Псевдоанглицизмы — Англичане местного происхождения // международный научно-исследовательский журнал. 2020. №9 (99). С. 73–77.

Дьяков А. И. Словарь англицизмов русского языка: <http://anglicismdictionary.ru/Slovar>

Шагалова Е. Н. Словарь новейших иностранных слов. М., 2023. 576 с.